

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

3 FEVRIER 1971.

Projet de loi contenant le budget des Pensions pour l'année budgétaire 1971.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **SCOKAERT**.

La Commission a consacré sa séance du 13 janvier 1971 à l'examen du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1971.

Après un exposé introductif du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de nombreuses questions ont été posées.

**Exposé du Vice-Premier Ministre
et du Ministre du Budget.**

Le budget des pensions contient des crédits de divers départements.

Compte non tenu de la « section particulière » qui reprend les anciens recettes et du budget pour ordre (notamment ceux relatifs aux arriérés et aux dépenses en matière de pensions de survie), le montant des crédits prévus au budget des pensions pour l'année budgétaire 1971, s'élève à 36.851,9 millions de francs contre 33.342 millions de francs pour le budget ajusté de 1970, soit une augmentation de 3.509,9 millions de francs.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Ansiaux, Bricout, Claes, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Maes, Snyers d'Attenhoven, Van Acker F., Van Bulck, Vreven, Wiard et Scokaert, rapporteur.

R. A 8451

Voir :

Documents du Sénat :

5-III + err. (Session de 1970-1971) : Projet de loi;
221 (Session de 1970-1971) : Amendement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

3 FEBRUARI 1971.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **SCOKAERT**.

De Commissie heeft haar vergadering van 13 januari 1971 gewijd aan de bespreking van de begroting van pensioenen voor het begrotingsjaar 1971.

Na een inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, werden talrijke vragen gesteld.

**Uiteenzetting van de Vice-Eerste-Minister
en Minister van Begroting.**

De begroting van pensioenen bevat kredieten van verschillende departementen.

Afgezien van de « afzonderlijke sectie » die de oude artikelen van de begroting voor orde overneemt (met name de artikelen betreffende de ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen), belopen de kredieten op de begroting van pensioenen voor het begrotingsjaar 1971 36.851,9 miljoen frank tegen 33.342 miljoen frank voor de aangepaste begroting van 1970, dit betekent een verhoging van 3.509,9 miljoen frank.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Ansiaux, Bricout, Claes, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Maes, Snyers d'Attenhoven, Van Acker F., Van Bulck, Vreven, Wiard en Scokaert, verslaggever.

R. A 8451

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-III + err. (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet;
221 (Zitting 1970-1971) : Amendement.

Par rapport au budget initial voté pour 1970, l'accroissement s'élève à 3.722,8 millions de francs, soit 11,2 p.c.

Par section, les crédits du budget actuel se subdivisent comme suit :

Section I : Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires : 13.523,7 millions.

Section II : Pensions, rentes et allocations de guerre : 6.775,7 millions.

Section III : Intervention de l'Etat dans les différents régimes de pensions sociales : 16.552,5 millions.

Voici un bref commentaire des crédits figurant à chacune de ces sections :

SECTION I.

Par rapport au budget ajusté de 1970, on constate pour les pensions civiles, ecclésiastiques et militaires une augmentation de 760,2 millions de francs. Par rapport au budget voté de 1970, cet accroissement s'établit à 1.387,4 millions de francs ou 11,4 p.c.

Cette augmentation résulte en ordre principal des causes suivantes :

1° de l'accroissement du nombre de pensions de retraite et de l'augmentation du montant moyen de celles-ci due au relèvement du niveau général des rémunérations de la fonction publique. Le montant moyen des pensions nouvelles est, en effet, sensiblement supérieur à celui des pensions qui s'éteignent pour cause de décès des titulaires;

2° de l'exécution de la programmation sociale, la majoration des pensions de 3 p.c. au 1^{er} juin 1970 étant due pour douze mois au lieu de sept;

3° de l'entrée en vigueur des articles 1/383 et 1/391 du Code judiciaire au 1^{er} octobre 1970 (l'augmentation est donc due pour douze mois au lieu de trois);

4° du fait que les avantages nouveaux accordés à partir du 1^{er} juillet 1970 aux militaires invalides du temps de paix et à leurs ayants droit sont dus pour douze mois au lieu de six et qu'une nouvelle tranche d'avantages est accordée à partir du 1^{er} juillet 1971;

5° de l'augmentation du taux de paiement dû à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

SECTION II.

Pour les pensions, rentes et allocations de guerre, les crédits globaux pour 1971, s'élèvent à 6.775,7 millions de francs contre 6.469,8 millions au budget ajusté de 1970 et 6.202,1 millions au budget initial de 1970, l'augmentation atteint donc ainsi 573,6 millions ou 9,2 p.c.

In vergelijking met de oorspronkelijke begroting voor 1970, bedraagt de toename 3.722,8 miljoen frank of 11,2 pct.

Per sectie, zijn de kredieten van de huidige begroting als volgt verdeeld :

Sectie I : Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen : 13.523,7 miljoen.

Sectie II : Oorlogspensioenen, -renten en -vergoedingen : 6.775,7 miljoen.

Sectie III : Tegemoetkoming van het Rijk in de verschillende stelsels van sociale pensioenen : 16.552,5 miljoen.

Hierna volgt een korte commentaar op de kredieten die in elk van deze secties voorkomen :

SECTIE I.

De burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen zijn, in vergelijking met de aangepaste begroting van 1970 met 760,2 miljoen frank verhoogd. Vergeleken met de voor 1970 aangenomen begroting bedraagt deze verhoging 1.387,4 miljoen frank of 11,4 pct.

Deze vermeerdering is hoofdzakelijk het gevolg van :

1° de toename van het aantal rustpensioenen en de verhoging van het gemiddeld bedrag van deze pensioenen als gevolg van de verhoging van het algemene peil der bezoldigingen van het openbaar ambt. Het gemiddeld bedrag van de nieuwe pensioenen is namelijk heel wat hoger dan dat van de pensioenen die aflopen wegens overlijden van de genietters;

2° de uitvoering van de sociale programmatie : de verhoging van de pensioenen met 3 pct. op 1 juni 1970 is verschuldigd voor 12 maanden in plaats van 7;

3° de inwerkingtreding van de artikelen 1/383 en 1/391 van het Gerechtelijk Wetboek op 1 oktober 1970 (de verhoging is dus verschuldigd voor 12 maanden in plaats van 3);

4° het feit dat de nieuwe voordelen, die vanaf 1 juli 1970 worden toegekend aan invalide militairen uit vreedstijd en aan hun rechthebbenden, verschuldigd zijn voor 12 maanden in plaats van 6 en dat nieuwe voordelen worden toegekend vanaf 1 juli 1971;

5° de verhoging van het betalingspercentage ten gevolge van de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen.

SECTIE II.

De globale kredieten van 1971 voor de oorlogspensioenen, -renten en -vergoedingen belopen 6.775,7 miljoen frank tegen 6.469,8 miljoen frank voor de aangepaste begroting van 1970 en 6.202,1 miljoen frank voor de oorspronkelijke begroting van 1970; de verhoging bereikt hier dus 573,6 miljoen of 9,2 pct.

Cette augmentation provient en ordre principal :

1° de l'augmentation du taux de paiement dû à l'évolution de l'indice des prix à la consommation;

2° de l'augmentation du nombre de bénéficiaires des rentes de guerre accordées par la loi du 29 mars 1967;

3° de l'augmentation du crédit provisionnel destiné au financement de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre.

En 1970, une tranche de crédit de 150 millions a été inscrite au budget.

En accord avec les associations les plus représentatives des victimes du devoir patriotique et des victimes civiles de la guerre, une programmation qui tend à apporter des solutions plus complètes au problème du contentieux des victimes de la guerre a été élaborée.

En ce qui concerne les victimes du devoir patriotique, cette programmation a été concrétisée par la loi du 8 juillet 1970 tandis que pour ce qui concerne les victimes civiles, un projet de loi a été déposé le 2 juin sur le bureau du Sénat.

La loi du 8 juillet 1970 ainsi que le projet de loi dont j'ai fait mention prévoient une série de nouveaux avantages qui s'étalent sur la période 1970-1971-1972.

Afin de couvrir les dépenses résultant de ces nouveaux avantages, le crédit de 150 millions inscrit au budget de 1970 a été porté à 165 millions, tandis que pour 1971 une nouvelle provision d'un montant de 379,2 millions est prévue en faveur des victimes de la guerre, soit une augmentation de 214,2 millions.

J'ajoute enfin que les différents facteurs d'augmentation énumérés ci-avant sont compensés, dans une certaine mesure, par la diminution du nombre des pensions et rentes de la guerre 1914-1918.

Cette compensation n'est toutefois que partielle étant donné que l'Etat reste tenu au paiement des annuités fixées prévues par le plan de financement des pensions en cause.

SECTION III.

Pour l'année budgétaire 1971, les crédits globaux pour les pensions sociales s'élèvent à 16.552,5 millions de francs contre 14.108,7 millions au budget adapté de 1970 et 13.580,8 millions au budget initial de 1970. L'augmentation nominale atteint donc ici 2.971,7 millions ou 21,9 p.c.

En fait, l'augmentation réelle de 1971 est légèrement inférieure à ce que les montants dégagent, soit 18,5 p.c. L'impact de la loi du 5 août 1968, fixant un certain lien entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, se chiffre à 250 millions en faveur du budget de 1971 contre 600 millions en 1970. Ces réductions faussent cependant l'image de la croissance réelle de l'effort de l'Etat en

Deze verhoging vloeit in hoofdzaak voort uit :

1° de verhoging van het betalingspercentage ten gevolge van de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen;

2° de vermeerdering van het aantal personen die recht hebben op oorlogsrenten toegekend bij de wet van 29 maart 1967;

3° de verhoging van het provisioneel krediet voor de financiering van de nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers.

In 1970 werd een krediet van 150 miljoen op de begroting uitgetrokken.

Met akkoordbevinding van de representatieve verenigingen van de slachtoffers van de vaderlandse plicht en van de burgerlijke oorlogsslachtoffers werd een programmatie uitgewerkt die tot doel heeft een betere oplossing te geven aan het vraagstuk van de oorlogsslachtoffers.

Wat de slachtoffers van de vaderlandse plicht betreft, werd aan deze programmatie vaste vorm gegeven door wet van 8 juli 1970 terwijl voor de burgerlijke slachtoffers op 2 juni een ontwerp van wet op het bureau van de Senaat werd neergelegd.

De wet van 8 juli 1970 evenals het ontwerp van wet, waarvan hierboven sprake, bevatten een reeks nieuwe voordelen, gespreid over de periode 1970-1971-1972.

Ten einde de uitgaven te dekken welke uit deze nieuwe voordelen voortvloeien, werd het krediet van 150 miljoen, uitgetrokken op de begroting van 1970, gebracht op 165 miljoen, terwijl voor 1971 een nieuwe provisie ten belope van 379,2 miljoen of 214,2 miljoen meer ten gunste van de oorlogsslachtoffers is voorzien.

De verschillende hiervoren opgesomde vermeerderingsfactoren worden tot op zekere hoogte gecompenseerd door de vermindering van het aantal pensioenen en renten van de oorlog 1914-1918.

Deze compensatie speelt echter slechts ten dele aangezien het Rijk de vaste annuïteiten bepaald door het plan voor de financiering van de bedoelde pensioenen, moet blijven betalen.

SECTIE III.

Voor het begrotingsjaar 1971 bedragen de globale kredieten voor de sociale pensioenen 16.552,5 miljoen frank tegenover 14.108,7 miljoen op de aangepaste begroting van 1970 en 13.580,8 miljoen op de oorspronkelijke begroting van 1970. De nominale vermeerdering bereikt hier dus 2.971,7 miljoen of 21,9 pct.

De werkelijke verhoging voor 1971 ligt in feite iets lager namelijk 18,5 pct. De weerslag van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, bedraagt 250 miljoen voor de begroting van 1971 tegenover 600 miljoen in 1970. Die vermindering geeft evenwel een verkeerd beeld van de werkelijke stijging van

faveur des pensions sociales, qui passent de 14.180,8 millions en 1970 à 16.802,5 millions en 1971.

Le financement des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés est assuré, d'une part, par la masse des cotisations des assujettis et de leurs employeurs et, d'autre part, par des subventions de l'Etat.

La subvention en faveur des travailleurs salariés, globalisée depuis 1968 par l'arrêté royal n° 50, est augmentée chaque année, à partir du 1^{er} janvier 1970, de 6 p.c. comme prévu par la loi du 24 juin 1969; ainsi, elle est fixée à 7.887,7 millions de francs pour 1971. Par la compensation des conséquences de la loi du 5 août 1968, elle est cependant ramenée à 7.637,7 millions (art. 42.01). D'autre part, l'Etat contribue dans la constitution des rentes de vieillesse des ouvriers, employés, assurés libres, mineurs et marins, pour un montant global de 573,6 millions de francs en 1971 (art. 33.11, 42.04 et 42.06).

Pour le paiement des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des assurés libres, et pour celui du revenu garantie pour les personnes âgées, prévu par la loi du 1^{er} avril 1969, la dotation est portée à 1.600 millions de francs (art. 42.02).

L'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les pensions d'invalidité des mineurs est portée à 2.957,7 millions de francs (art. 42.05).

Pour le régime des pensions des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat est portée à 3.783,6 millions de francs (art. 42.03), suite à la loi du 9 juin 1970 sur la programmation sociale des travailleurs indépendants.

Discussion.

En ce qui concerne les pensions et rentes des ouvriers mineurs et de leurs ayants droit (art. 42.04 et 42.05), un membre demande si les crédits prévus à ces articles suffisent pour couvrir les dépenses qu'entraîneront les fermetures envisagées dans certains charbonnages. Craignant que l'intervention de la C.E.C.A. ne couvrira pas toutes ces dépenses, il voudrait savoir s'il a été tenu compte de cette charge supplémentaire éventuelle lors de la fixation du montant de ces crédits.

En outre, il désirerait obtenir quelques explications au sujet des éléments dont se compose la retraite d'un ouvrier mineur, compte tenu des modes de financement qui ont été successivement adoptés.

Le Ministre répond que les fermetures envisagées n'entraîneront en soi aucune dépense pour le régime des pensions.

Il rappelle que l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et les indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises

de rijkestegemoetkoming voor de sociale pensioenen, die van 14.180,8 miljoen in 1970 verhoogt tot 16.802,5 miljoen in 1971.

De rust- en overlevingspensioenen van de werknemers worden gefinancierd, enerzijds door de globale bijdragen van de verzekeringsplichtigen en hun werkgever en anderzijds door rijkstoelelen.

De toelage voor de werknemers, sedert 1968 geglobaliseerd bij het koninklijk besluit n° 50, wordt ieder jaar met ingang van 1 januari 1970 vermeerderd met 6 pct. zoals bepaald in de wet van 24 juni 1969; zij is voor 1971 vastgesteld op 7.887,7 miljoen frank. Door de compensatie van de gevolgen van de wet van 5 augustus 1968, is zij nochtans teruggebracht tot 7.637,7 miljoen (art. 42.01). Bovendien draagt het Rijk bij in de vestiging van de ouderdomsrenten van de arbeiders, bedienden, vrijwillig verzekerden, mijnwerkers en zeelieden, voor een totaal bedrag van 573,6 miljoen frank in 1971 (art. 33.11, 42.04 en 42.06).

Voor de betaling van de ouderdoms- en weduwerrenten van de vrijwillig verzekerden en het gewaarborgd inkomen van de bejaarden, bepaald in de wet van 1 april 1969, wordt de dotatie op 1.600 miljoen frank gebracht (art. 42.02).

De tegemoetkoming van het Rijk in de kosten van de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers wordt gebracht op 2.957,7 miljoen frank (art. 42.05).

Voor het pensioenstelsel van de zelfstandigen wordt de rijkstoeelage gebracht op 3.783,6 miljoen frank (art. 42.03), ten gevolge van de wet van 9 juni 1970 betreffende de sociale programmatie voor de zelfstandigen.

Bespreking.

In verband met de pensioenen en renten voor de mijnwerkers en hun rechtverkrijgenden (art. 42.04 en 42.05) vraagt een commissielid of de kredieten in die artikelen voldoende zijn tot dekking van de uitgaven die zullen voortvloeien uit de voorgenomen sluiting van bepaalde steenkolenmijnen. Hij vreest dat de tegemoetkoming van de E.G.K.S. niet al die uitgaven zal dekken en wenst daarom te vernemen of er met die eventuele bijkomende last rekening is gehouden bij de vaststelling van het bedrag van die kredieten.

Bovendien vraagt hij enige toelichtingen over de bestanddelen waaruit het rustpensioen van een mijnwerker bestaat, rekening houdend met de wijzen van financiering die achtereenvolgens werden ingevoerd.

De Minister antwoordt dat de voorgenomen sluitingen op zichzelf geen enkele uitgave voor de pensioenregeling zullen medebrengen.

Hij vestigt er de aandacht op dat de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en de wachtgelden aan de werk-

payées à l'intervention de l'Office national de l'Emploi (budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, 1971, article 33.04; cet article prévoit notamment les mesures prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier).

La pension de retraite de l'ouvrier mineur est calculée conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Certains articles de cet arrêté contiennent des dispositions qui concernent plus particulièrement les ouvriers mineurs : c'est le cas pour les articles 4 (âge normal d'entrée en jouissance de la pension), 9 (rémunération forfaitaire plus élevée pour la période 1955-1967), 10 (calcul en trentièmes), 11 (présomption pour la période avant 1946 d'une activité comme ouvrier mineur), 18 (pension de survie), 23 (fourniture de charbon), 74 (pensions ayant pris cours avant 1968).

Le règlement général du 21 décembre 1967 contient également des dispositions intéressant plus particulièrement les ouvriers mineurs. Tel est le cas pour les articles 3 (définition de l'activité en qualité d'ouvrier mineur), 9 (prise de cours de la pension), 29 (occupation habituelle et en ordre principal), 32 (preuve de la carrière), 35 (périodes assimilées à des périodes de travail effectif), 44 (activités dans les mines du Congo), 57 à 63 (fourniture de charbon).

Le financement du régime des pensions des travailleurs salariés, dans lequel est repris le régime des ouvriers mineurs depuis la fusion réalisée par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, est réglé à l'article 37 de ce dernier arrêté. Cet article n'a été modifié que par la loi du 24 juin 1969 qui augmentait la subvention annuelle accordée par l'Etat à l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés. Il n'y a donc plus de financement particulier pour le régime de retraite des ouvriers mineurs.

La pension de retraite de l'ouvrier mineur est calculée en principe sur base de la carrière et de la rémunération proméritee par l'ouvrier mineur. Pour les années antérieures à 1968, il est tenu compte d'un salaire forfaitaire.

Le calcul est effectué en trentièmes par année civile d'occupation comme ouvrier mineur pour le travailleur salarié qui prouve qu'il a été occupé habituellement et en ordre principal (= pendant 185 jours de 4 heures au moins par an ou pendant 1.480 heures par an) comme ouvrier mineur pendant au moins vingt années.

La pension de retraite prend cours au plus tôt le premier jours du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé :

— atteint l'âge de 55 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'une pension de retraite en raison d'une occupation respectivement comme ouvrier mineur du fond ou comme ouvrier mineur de la surface;

— ou justifie avoir été occupé habituellement et en ordre principal comme ouvrier mineur au fond des mines de houille pendant trente années.

**

nemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen, worden betaald door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, 1971, art. 33.04; dit artikel vermeldt onder meer de maatregelen genomen in het kader van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal).

Het rustpensioen van de mijnwerkers wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van de werknemers. Sommige artikelen van dat besluit bevatten bepalingen die meer in het bijzonder betrekking hebben op de mijnwerkers : dat is het geval met de artikelen 4 (normale pensioengerechtigde leeftijd), 9 (hogere forfaitaire bezoldiging voor het tijdvak 1955-1967), 10 (berekening in dertigsten), 11 (vermoeden, voor het tijdvak van vóór 1946, van een activiteit als mijnwerker), 18 (overlevingspensioen), 23 (levering van steenkolen), 74 (pensioenen ingegaan vóór 1968).

De algemene verordening van 21 december 1967 bevat eveneens bepalingen die meer in het bijzonder betrekking hebben op de mijnwerkers. Dit geldt van de artikelen 3 (omschrijving van de activiteit als mijnwerker), 9 (ingang van het pensioen), 29 (tewerkstelling, gewoonlijk en hoofdzakelijk), 32 (bewijs van de loopbaan) 35 (periodes gelijkgesteld met periodes van werkelijke arbeid), 44 (activiteit in de mijnen van Congo), 57 tot 63 (levering van steenkolen).

De financiering van de pensioenregeling der werknemers, waarin het stelsel van de mijnwerkers is opgenomen sedert de fusie tot stand gebracht bij het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, wordt geregeld door artikel 37 van het laatstgenoemde besluit. Dat artikel is slechts gewijzigd door de wet van 24 juni 1969, die de jaarlijkse toelage door de Staat verleend aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, verhoogde. Er bestaat dus geen bijzondere financiering meer voor de rustpensioenregeling der mijnwerkers.

Het rustpensioen van de mijnwerker wordt in beginsel berekend op basis van de loopbaan en van de vroegere bezoldiging van de mijnwerker. Voor de jaren vóór 1968 wordt een forfaitair loon in aanmerking genomen.

De berekening geschiedt in dertigsten per kalenderjaar tewerkstelling als mijnwerker voor de werknemer die bewijst dat hij, gewoonlijk en hoofdzakelijk, (= gedurende 185 dagen van ten minste 4 uren per jaar of gedurende 1.480 uren per jaar) tewerkgesteld is geweest als mijnwerker gedurende tenminste 20 jaar.

Het rustpensioen gaat ten vroegste in de eerste dag van de maand na die waarin de betrokkene :

— de leeftijd van 55 of 60 jaar bereikt, al naar het gaat om een rustpensioen wegens tewerkstelling respectievelijk als ondergronds mijnwerker dan wel als bovengronds mijnwerker;

— of bewijst dat hij gewoonlijk en hoofdzakelijk is tewerkgesteld geweest als ondergronds mijnwerker gedurende 30 jaar.

**

A propos du revenu garanti (loi du 1^{er} avril 1969) un membre a exprimé le désir d'être informé sur les points suivants :

- a) le nombre de bénéficiaires;
- b) les dossiers des assurés libres ont-ils été révisés ?
- c) les prévisions 1971 tiennent-elles compte de l'augmentation du nombre de bénéficiaires qui atteindront l'âge requis en 1971 ?
- d) que représente le relèvement de 10 p.c. du montant des taux de base du revenu garanti pour les années 1969, 1970 et 1971 ?
- e) le crédit de 1,6 milliard est-il suffisant pour couvrir toutes les charges résultant de l'application de la loi du 1^{er} avril 1969 ?

Le Ministre répond comme suit à ces diverses questions :

a) Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} avril 1969 au 1^{er} mai 1969 jusqu'au 31 décembre 1970 le revenu garanti a été octroyé dans 4.223 cas.

b) La plupart des dossiers des assurés libres ont été révisés. Restent encore à revoir des cas spéciaux (application de conventions et bénéficiaires de nationalité étrangère, contestation quant au montant de pensions dans d'autres régimes, renseignements auprès du contrôleur des contributions demandés mais pas encore obtenus, etc.).

c) La réponse est affirmative.

d) Le revenu garanti ayant été instauré en 1969, le taux de base n'a pas été modifié au cours de cette première année d'application de la loi du 1^{er} avril 1969.

Le coût du relèvement en 1970 est estimé en moyenne à 13,3 millions par mois.

Celui d'un relèvement en 1971 peut être estimé à environ 15 millions par mois.

e) La réponse est affirmative.

**

Plusieurs membres s'inquiètent de ce que les nouveaux pensionnés doivent généralement attendre plusieurs mois avant de toucher la première mensualité de leur pension.

Bien qu'une amélioration se soit manifestée ces derniers temps, la Commission insiste pour que les mesures soient prises afin que les pensionnés puissent toucher leur pension sans retard.

Le Ministre répond que cette affirmation ne correspond en général pas à la réalité. Ni à l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés, organisme attributeur, ni à la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie, organisme payeur, l'octroi de la première mensualité de la pension ne peut être considéré comme tardif; à condition bien entendu que la demande soit introduite à temps.

Wat het gewaarborgd inkomen betreft (wet van 1 april 1969) wenst een lid te worden ingelicht over de volgende punten :

- a) het aantal begunstigen;
- b) de herziening van de dossiers van de vrij-verzekerden;
- c) houden de vooruitzichten voor 1971 rekening met de vermeerdering van het aantal rechthebbenden die in 1971 de vereiste leeftijd zullen bereiken ?
- d) wat betekent de verhoging met 10 pct. van de basisbedragen van het gewaarborgd inkomen voor de jaren 1969, 1970 en 1971 ?
- e) is het krediet van 1,6 miljard voldoende om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit de toepassing van de wet van 1 april 1969 ?

De Minister antwoordt op deze vragen wat volgt :

a) Vanaf de inwerkingtreding van de wet van 1 april 1969 op 1 mei 1969, werd tot 31 december 1970 het gewaarborgd inkomen in 4.223 gevallen toegekend.

b) De meeste dossiers van vrij-verzekerden werden herzien. Bijzondere gevallen moeten nog worden herzien (toepassing van overeenkomsten en rechthebbenden van vreemde nationaliteit, betwisting van het pensioenbedrag in andere stelsels, inlichtingen bij de controleur van belastingen gevraagd maar nog niet verkregen, enz.).

c) Het antwoord luidt bevestigend.

d) Het gewaarborgd inkomen werd ingesteld in 1969 en het basisbedrag werd tijdens dat eerste jaar waarin de wet van 1 april 1969 werd toegepast, niet gewijzigd.

De kosten van de verhoging worden geraamd op gemiddeld 13,3 miljoen per maand voor 1970.

Zij mogen op ongeveer 15 miljoen per maand worden geschat voor 1971.

e) Het antwoord is bevestigend.

**

Verscheidene leden merken op dat de nieuw gepensioneerden over het algemeen verscheidene maanden moeten wachten alvorens hun eerste maandpensioen te ontvangen.

Alhoewel er de laatste tijd een verbetering is ingetreden, dringt de Commissie erop aan dat maatregelen worden genomen opdat de gepensioneerden hun pensioen zonder vertraging zouden kunnen ontvangen.

De Minister antwoordt dat deze bewering in het algemeen niet met de werkelijkheid overeenstemt. Noch op de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, het toekennend orgaan, noch op de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, het betalend orgaan, is er vertraging in de betaling van het eerste maandbedrag; op voorwaarde natuurlijk dat de aanvraag tijdig werd ingediend.

Ainsi, à l'heure actuelle, la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie dispose déjà de 18.386 ordres de paiement exécutables seulement au plus tôt le 1^{er} mars 1971. Au cas où, par ailleurs, une décision définitive ne peut pas être prise dans un délai normal, une avance est octroyée.

**

Un membre fait remarquer que dans le rapport (Doc. Sénat — Session 1960-1961 — n° 98) établi au nom de la Commission des Finances du Sénat, sur le projet de loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, on lit :

« Pour ce qui est des carrières comportant à la fois des services accomplis dans le secteur privé et des services pour lesquels la pension est à charge d'un pouvoir public, et notamment de l'Etat, un texte est actuellement à l'étude qui réglera cette question en prévoyant le transfert d'une réserve mathématique au moment où l'intéressé change de secteur.

« Les détails de ces opérations sont à peu près au point et tout porte à croire que la question sera bientôt réglée. »

Jusqu'à ce jour rien n'a été fait dans ce domaine. Cela est assez regrettable, attendu qu'un tel règlement permettrait la régularisation du cas de nombre de personnes et notamment celui des enseignants des cours pratiques dans l'enseignement technique libre.

Pour ce qui concerne spécialement ce dernier enseignement, les arrêtés qui doivent permettre l'exécution de la loi du 26 mars 1969, n'ont pas encore été pris jusqu'à présent.

Cet extrait du rapport, dit le Ministre, se réfère implicitement aux travaux préparatoires, alors en cours, de la disposition organique qui allait devenir l'arrêté royal du 10 mars 1961 pris en exécution de l'article 24 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, modifiée par la loi du 1^{er} août 1957 (*Moniteur belge* n° 66, du 18 mars 1961). L'article 1^{er}, § 1^{er}, dudit arrêté prévoyait que, lorsque des services temporaires ou intérimaires rendus dans le secteur public deviennent admissibles au regard du régime de retraite et de survie d'un pouvoir public par suite d'une nomination définitive, les organismes de sécurité sociale auxquels le titulaire était affilié, sont déchargés de toute obligation à son endroit, moyennant le versement à ce pouvoir public de toutes les cotisations (réserves mathématiques, participation personnelle et patronale) devenues sans objet. La disposition dont il s'agit ne faisait que confirmer l'admissibilité des services temporaires en vue de la pension de retraite de l'agent définitif, laquelle a de tout temps été accordée à titre gratuit, tout en assurant la validation des mêmes services dans la pension de survie.

Elle ne permettait nullement le transfert de cotisations afférentes à des services rendus dans l'entreprise privée en vue d'incorporer ceux-ci dans le calcul de la pension attribuée par un pouvoir public.

Zo bezit de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, op dit ogenblik, reeds 18.386 betalingsopdrachten die slechts op zijn vroegst op 1 maart 1971 uitvoerbaar zijn. Trouwens, indien binnen een normale termijn geen definitieve beslissing kan worden genomen, wordt een voorschot toegekend.

**

Een commissielid merkt op dat het volgende te lezen staat in het verslag, uitgebracht namens de Senaatscommissie voor de Financiën betreffende het ontwerp van wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (Gedrukt stuk Senaat, zitting 1960-1961, n° 98) :

« Wat de loopbanen betreft die tegelijkertijd diensten bevatten volbracht in de private sector en diensten waar het pensioen ten laste is van een openbare macht, en namelijk van de Staat, wordt een regeling voorbereid die de overdracht van een wiskundige reserve voorziet op het ogenblik waarop de betrokkene van sector verandert.

« De bijzonderheden van deze verrichtingen zijn bijna op punt gesteld en alles laat vermoeden dat deze kwestie spoedig zal geregeld zijn. »

Totnogtoe is niets op dat gebied gedaan. Dat valt te betreuren, daar een dergelijke regeling de regularisatie zou mogelijk maken van het geval van heel wat personen, met name van de leraars praktische leergangen in het vrij technisch onderwijs.

Wat meer in het bijzonder het laatstgenoemde onderwijs betreft, werden de besluiten tot uitvoering van de wet van 26 maart 1969 totnogtoe niet genomen.

Dat uittreksel uit het verslag, aldus de Minister, verwijst impliciet naar de toenmalige voorbereidende werkzaamheden van de organieke bepaling die het koninklijk besluit van 10 maart 1961 zou worden, dat werd genomen ter uitvoering van artikel 24 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1957 (*Belgisch Staatsblad* n° 66 van 18 maart 1961). Artikel 1, § 1, van het voorgenoemde besluit bepaalde dat, wanneer tijdelijke of waarnemende diensten volbracht in de openbare sector, in aanmerking kunnen worden genomen voor de rust- en overlevingsregeling van een openbare macht als gevolg van een benoeming in vast verband, de instellingen voor sociale zekerheid waarbij de betrokkene was aangesloten ontslagen zijn van elke verplichting jegens de betrokkene, op voorwaarde dat zij aan die openbare macht alle bijdragen storten (wiskundige reserves, persoonlijke en werkgeversbijdragen) die geen reden van bestaan meer hebben. Die bepaling deed niets anders dan de geldigheid van de tijdelijke diensten voor het rustpensioen van de ambtenaar in vast verband bevestigen, welk pensioen steeds om niet wordt toegekend, terwijl zij de geldigheid van dezelfde diensten voor het overlevingspensioen bekrachtigde.

Die bepaling stond helemaal niet toe dat de bijdragen betreffende diensten bewezen in de privé-onderneming werden overgedragen om deze diensten te laten meetellen voor het pensioen verleend door een openbare macht.

La loi du 5 août 1968 (*Moniteur belge* n° 164, du 24 dito), qui remplace l'arrêté royal du 10 mars 1961 n'a pas modifié ce principe. Il y a donc lieu de considérer que le texte auquel se réfère le membre de la Commission résulte d'une interprétation inexacte des intentions du Gouvernement telles qu'elles se sont traduites par l'arrêté royal du 10 mars 1961 et par la loi du 5 août 1968.

En ce qui concerne la loi du 26 mars 1969 accordant une pension à charge du Trésor public aux membres de l'enseignement technique libre à horaire réduit, on sait que sa mise en application est subordonnée à la publication d'un arrêté royal fixant les conditions d'agrément de la nomination définitive des intéressés.

Le texte de cet arrêté a été mis au point par un groupe de travail constitué au Cabinet des Ministres de l'Education nationale. Il sera vraisemblablement publié à bref délai.

**

Dans le secteur public, dit un membre, il existe actuellement 45 catégories de pensions différentes. Cette diversité provient du fait que les éléments constitutifs de ces pensions varient de catégorie à catégorie. Les éléments les plus variables sont incontestablement les tantièmes et les limites d'âge. Pour ce qui concerne spécialement ce dernier élément, il est à remarquer que le bénéfice d'une limite d'âge relativement basse ouvre la porte à des cumuls intolérables. Il est donc souhaitable que des mesures soient prises afin d'arriver à une harmonisation de toutes les pensions du secteur public et à une interdiction des cumuls.

Le Ministre signale à ce membre qu'une Commission d'étude des différents régimes de pensions vient d'être constituée par l'arrêté royal du 18 novembre 1970, publié dans le *Moniteur belge* du 18 décembre suivant.

Cette Commission est composée de trois sénateurs, de trois membres de la Chambre des Représentants et de douze membres représentant l'administration.

Elle a notamment pour but d'examiner :

- la possibilité d'une harmonisation des régimes de pension du secteur public;
- le règlement de cumuls de prestations dans différents régimes de pension.

Le Ministre ajoute qu'il est extrêmement difficile de réaliser une pension unique pour tout le monde car les différentes organisations professionnelles ne parviennent pas à se mettre d'accord entre elles. D'autres difficultés s'y ajoutent :

De wet van 5 augustus 1968 (*Belgisch Staatsblad* n° 164 van 24 dito) die het koninklijk besluit van 10 maart 1961 vervangt, heeft dat beginsel niet gewijzigd. Wij moeten dus aannemen dat de verwijzing naar die tekst berust op een onjuiste uitlegging van de bedoelingen van de Regering zoals zij zijn weergegeven door het koninklijk besluit van 10 maart 1961 en door de wet van 5 augustus 1968.

Wat betreft de wet van 26 maart 1969 tot toekenning van een pensioen ten laste van de Schatkist aan de leden van het vrij technisch onderwijs met beperkt leerplan, weet men dat de toepassing ervan afhankelijk is van de bekendmaking van een koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning van de benoeming van de betrokkenen in vast verband.

Dat besluit werd opgesteld door een werkgroep opgericht in het kabinet van de Ministers van Nationale Opvoeding. Het zal waarschijnlijk eerlang worden bekendgemaakt.

**

In de overheidssector, aldus een lid, bestaan momenteel 45 verschillende categorieën van pensioenen. Deze verscheidenheid is het gevolg van het feit dat de bestanddelen van deze pensioenen van categorie tot categorie verschillen. De meest veranderlijke elementen zijn zonder twijfel de tantièmes en de leeftijdsgrenzen. Wat betreft de leeftijdsgrens dient te worden opgemerkt dat een betrekkelijk lage leeftijdsgrens de deur opent voor ontoelaatbare cumulaties. Het is dus wenselijk maatregelen te nemen om alle pensioenen in de overheidssector te harmoniseren en cumulatie te verbieden.

De Minister wijst erop dat een Commissie voor de bestudering van de verschillende pensioenstelsels werd ingesteld bij koninklijk besluit van 18 november 1970, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 december.

Deze Commissie bestaat uit drie senatoren, drie leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en twaalf leden die de administratie vertegenwoordigen.

Zij heeft met name als opdracht een onderzoek in te stellen naar :

- de mogelijkheid om de pensioenstelsels in de overheidssector te harmoniseren;
- de cumulatie van uitkeringen in verschillende pensioenstelsels te regelen.

De Minister voegt hieraan toe dat het uiterst moeilijk is te komen tot een eenheidspensioen voor iedereen omdat de verschillende beroepsorganisaties er niet in slagen akkoord te gaan. Hierbij komen nog andere moeilijkheden : de ver-

les droits acquis, le coût de pareille opération car le nivellement se fera vers le haut pour les pensions les plus modestes.

**

Un membre observe que les crédits prévus au budget des Pensions pour l'année budgétaire 1971, ont été établis au taux de paiement de 135 p.c.

Les pensions étant déjà payées sur cette base à partir du 1^{er} novembre 1970, existe-t-il un crédit pour couvrir les dépenses afférentes aux futures augmentations d'index ?

Le Ministre précise que les dépenses supplémentaires résultant d'une majoration de l'index seront financées par le crédit global provisionnel de 4.800.000.000 de francs inscrits sous l'article 01.02 du Titre I (Dépenses ordinaires) du budget du Ministère des Finances.

**

Un membre fait remarquer que les tableaux III et IX annexés au projet de budget donnent la décomposition du nombre des pensions par tranches de 25.000 francs. Toutefois, pour cette décomposition, tant pour les pensions de retraite que pour les pensions de survie, les fonctionnaires et agents de l'Etat, le personnel enseignant de l'Etat et les magistrats d'une part et leurs ayants droit d'autre part, ont été groupés. N'y aurait-il pas moyen :

1^o d'établir cette décomposition pour chaque catégorie séparément;

2^o d'établir la même décomposition pour les années 1965 et 1960 ?

Le Ministre donne les précisions suivantes :

Les tableaux ci-dessous reprennent les renseignements demandés pour l'année 1970. Par contre, pour les années 1965 et 1960, il n'est plus possible actuellement de fournir de tels tableaux, les bandes magnétiques contenant ces renseignements n'ayant pas été conservées. Pour l'avenir, un nouveau système de codification ayant été récemment adopté par l'Administration des Pensions, il sera possible de dresser des statistiques annuellement et de fournir de tels renseignements.

Le nombre total des pensions reprises dans le tableau II ci-joint (27.394) ne correspond pas au nombre total des pensions (26.901) considérées dans la première ligne du tableau IX de l'annexe au projet de budget car dans le présent tableau ont été jointes les pensions civiles de survie (loi du 30 avril 1958 — mariage après la mise à la pension du mari).

kregen rechten, de kostprijs van zulk een operatie, want voor de kleinste pensioenen zal de nivellering naar omhoog gebeuren.

**

Een lid merkt op dat de kredieten op de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1971, zijn vastgesteld op betalingspercentage 135.

Bestaat er een krediet om de uitgaven voor de aanstaande indexverhogingen te dekken, aangezien de pensioenen nu reeds op deze basis worden uitbetaald sedert 1 november 1970 ?

De Minister verklaart dat de bijkomende uitgaven als gevolg van een indexverhoging zullen worden gefinancierd uit het globaal provisioneel krediet van 4.800.000.000 frank uitgetrokken op artikel 01.02 van Titel I (gewone uitgaven) van de begroting van het Ministerie van Financiën.

**

Een lid maakt de opmerking dat de tabellen III en IX bij het ontwerp van begroting, de indeling geven van het aantal pensioenen per tranche van 25.000 frank. Voor deze indeling werden evenwel, zowel wat betreft de rustpensioenen als voor de overlevingspensioenen, enerzijds de ambtenaren en beambten van de Staat, het onderwijzend personeel van de Staat en de magistraten, en anderzijds hun rechthebbenden afzonderlijk gegroepeerd. Zou het niet mogelijk zijn :

1^o deze indeling te geven voor elke categorie afzonderlijk;

2^o de indeling te geven voor de jaren 1965 en 1960 ?

De Minister verstrekt volgende toelichtingen :

De navolgende tabellen bevatten de gevraagde inlichtingen voor het jaar 1970. Voor de jaren 1965 en 1960 kunnen dergelijke tabellen nu evenwel niet meer verstrekt worden, aangezien de banden waarop deze inlichtingen waren opgenomen niet bewaard werden. Onlangs heeft de administratie van de Pensioenen een nieuw codificatiestelsel aangenomen, zodat het in de toekomst mogelijk zal zijn jaarlijks statistieken op te stellen en zulke inlichtingen te verschaffen.

Het totaal aantal pensioenen, vermeld in de hierbijgevoegde tabel II (27.394), stemt niet overeen met het totaal aantal pensioenen (26.901) op de eerste regel van tabel IX van de bijlage bij het ontwerp van begroting, omdat in onderstaande tabel ook de burgerlijke overlevingspensioenen werden opgenomen (wet van 30 april 1958 — huwelijk na de oppensioenstelling van de echtgenoot).

TABLEAU I.

*Décomposition du nombre des pensions de retraite civiles
par tranche de 25.000 francs
(situation au 1^{er} juillet 1970).*

Tranches	Nombre de pensions de retraite de			
	Fonctionnaires et agents de l'Etat	Personnel enseignant de l'Etat	Magistrats	TOTAL
25.000 F et moins	554	214	—	768
de 25.001 à 50.000 F	808	148	—	956
de 50.001 à 75.000 F	1.209	156	—	1.365
de 75.001 à 100.000 F	1.487	130	—	1.617
de 100.001 à 125.000 F	3.741	84	1	3.826
de 125.001 à 150.000 F	2.362	144	2	2.508
de 150.001 à 175.000 F	1.153	216	2	1.371
de 175.001 à 200.000 F	874	544	—	1.418
de 200.001 à 225.000 F	539	305	3	847
de 225.001 à 250.000 F	610	273	1	884
de 250.001 à 275.000 F	492	161	6	659
de 275.001 à 300.000 F	516	189	3	708
de 300.001 à 325.000 F	452	149	5	606
de 325.001 à 350.000 F	250	73	4	327
de 350.001 à 375.000 F	199	49	4	252
de 375.001 à 400.000 F	141	17	5	163
de 400.001 à 425.000 F	167	10	2	179
de 425.001 à 450.000 F	98	4	4	106
de 450.001 à 475.000 F	46	1	1	48
de 475.001 à 500.000 F	55	6	1	62
au dessus de 500.000 F	162	74	115	351
Total :	15.915	2.947	159	19.021

TABLEAU II.

*Décomposition du nombre de pensions de survie civiles
par tranche de 25.000 francs
(situation au 1^{er} juillet 1970).*

Tranches	Nombre de pensions de survie de veuves ou d'orphelins de				
	Fonctionnaires et agents de l'Etat	Personnel enseignant de l'Etat	Personnel de l'enseignement subventionné	Magistrats	TOTAL
25.000 F et moins	981	822	224	—	2.027
de 25.001 à 50.000 F	3.769	575	125	—	4.469
de 50.001 à 75.000 F	6.765	428	665	1	7.859
de 75.001 à 100.000 F	3.625	374	659	1	4.659
de 100.001 à 125.000 F	1.676	459	1.155	16	3.306
de 125.001 à 150.000 F	989	341	766	38	2.134
de 150.001 à 175.000 F	772	168	92	35	1.067
de 175.001 à 200.000 F	648	129	15	31	823
de 200.001 à 225.000 F	299	55	3	22	379
de 225.001 à 250.000 F	208	16	—	22	246
de 250.001 à 275.000 F	130	24	1	15	170
de 275.001 à 300.000 F	104	11	—	16	131
de 300.001 à 325.000 F	44	17	—	12	73
de 325.001 à 350.000 F	27	14	—	7	48
de 350.001 à 375.000 F	1	—	—	—	1
de 375.001 à 400.000 F	2	—	—	—	2
Total :	20.040	3.433	3.705	216	27.394

TABEL I.

*Indeling van het aantal burgerlijke rustpensioenen
per tranche van 25.000 frank
(toestand op 1 juli 1970).*

Tranches	Aantal rustpensioenen van			
	Ambtenaren en beambten van de Staat	Onderwijzend personeel van de Staat	Magistraten	TOTAAL
25.000 F en minder	554	214	—	768
van 25.001 tot 50.000 F	808	148	—	956
van 50.001 tot 75.000 F	1.209	156	—	1.365
van 75.001 tot 100.000 F	1.487	130	—	1.617
van 100.001 tot 125.000 F	3.741	84	1	3.826
van 125.001 tot 150.000 F	2.362	144	2	2.508
van 150.001 tot 175.000 F	1.153	216	2	1.371
van 175.001 tot 200.000 F	874	544	—	1.418
van 200.001 tot 225.000 F	539	305	3	847
van 225.001 tot 250.000 F	610	273	1	884
van 250.001 tot 275.000 F	492	161	6	659
van 275.001 tot 300.000 F	516	189	3	708
van 300.001 tot 325.000 F	452	149	5	606
van 325.001 tot 350.000 F	250	73	4	327
van 350.001 tot 375.000 F	199	49	4	252
van 375.001 tot 400.000 F	141	17	5	163
van 400.001 tot 425.000 F	167	10	2	179
van 425.001 tot 450.000 F	98	4	4	106
van 450.001 tot 475.000 F	46	1	1	48
van 475.001 tot 500.000 F	55	6	1	62
meer dan 500.000 F	162	74	115	351
Totaal :	15.915	2.947	159	19.021

TABEL II.

*Indeling van het aantal burgerlijke overlevingspensioenen
per tranche van 25.000 frank
(toestand op 1 juli 1970).*

Tranches	Aantal overlevingspensioenen van weduwen of wezen van				
	Ambtenaren en beambten van de Staat	Onderwijzend personeel van de Staat	Personeel van het gesubsidieerd onderwijs	Magistraten	TOTAAL
25.000 F en minder	981	822	224	—	2.027
van 25.001 tot 50.000 F	3.769	575	125	—	4.469
van 50.001 tot 75.000 F	6.765	428	665	1	7.859
van 75.001 tot 100.000 F	3.625	374	659	1	4.659
van 100.001 tot 125.000 F	1.676	459	1.155	16	3.306
van 125.001 tot 150.000 F	989	341	766	38	2.134
van 150.001 tot 175.000 F	772	168	92	35	1.067
van 175.001 tot 200.000 F	648	129	15	31	823
van 200.001 tot 225.000 F	299	55	3	22	379
van 225.001 tot 250.000 F	208	16	—	22	246
van 250.001 tot 275.000 F	130	24	1	15	170
van 275.001 tot 300.000 F	104	11	—	16	131
van 300.001 tot 325.000 F	44	17	—	12	73
van 325.001 tot 350.000 F	27	14	—	7	48
van 350.001 tot 375.000 F	1	—	—	—	1
van 375.001 tot 400.000 F	2	—	—	—	2
Totaal :	20.040	3.433	3.705	216	27.394

A propos du tableau III, donnant la décomposition du nombre des pensions civiles par tranches de 25.000 francs, et annexé au projet de loi relatif au budget des Pensions pour l'année budgétaire 1971, il appert, dit un membre, que sur un total de 1.241 ministres du culte pensionnés, 923 bénéficient d'une pension dont le montant se situe entre 100.001 et 125.000 francs. Cette situation est-elle conforme à la réalité ?

Le Ministre répond que selon les termes de l'article 22 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, tel qu'il a été modifié par la loi du 24 avril 1900, article 5 et par la loi du 3 juin 1920, article 1^{er}, les membres du clergé du culte catholique romain ont droit à la pension entière à l'âge de 65 ans s'ils comptent trente années de service. Le montant de cette pension entière est égal au taux moyen du traitement dont le démissionnaire a joui pendant les cinq dernières années de service. Le traitement des membres du clergé du culte catholique romain étant, pour chaque fonction, invariable pendant toute la carrière, le montant de la pension entière est légal à celui du traitement. Le montant de ce traitement, et donc de la pension entière, atteint actuellement, pour les curés et les vicaires : 81.782 francs l'an à 100 p.c. soit, compte tenu d'une majoration de 35 p.c. due à l'accroissement de l'index, 110.400 francs.

**

Il est signalé par un commissaire que lors de l'examen, par la Commission des Finances de la Chambre des Représentants, du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1970, un membre avait posé la question suivante :

« Quelle est la situation actuelle et quelles sont les perspectives en ce qui concerne le financement des pensions de guerre ? »

Dans sa réponse, le Ministre précisait notamment :

« ..., les engagements de l'Etat envers la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite s'élèvent à 14.285.011.147 francs, à la date du 31 décembre 1968.

» En ce qui concerne les perspectives d'avenir, les prévisions établies lors de l'élaboration de la loi du 24 mai 1963, se révèlent exactes.

» Si cet état de choses persiste, l'Etat aura remboursé l'intégralité de sa dette relative aux deux guerres, aux environs de l'année 1986. »

Toutefois, d'après l'annexe au budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1971 relatif aux emprunts émis sous la garantie de l'Etat, les engagements de l'Etat envers la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite s'élèvent à 14.471.958.000 francs à la date du 30 juin 1970, soit une majoration de 186,9 millions par rapport à ceux au 31 décembre 1968.

Vu l'importance de cette hausse, peut-on encore s'attendre à ce que l'Etat aura remboursé sa dette vers 1986 ?

In verband met tabel III, betreffende de indeling van het aantal burgerlijke pensioenen per tranches van 25.000 frank, die gevoegd is bij het ontwerp van wet houdende de begroting der pensioenen voor het begrotingsjaar 1971, blijkt, zo zegt een commissielid, dat op een totaal aantal van 1.241 gepensioneerde bedienaars van de eredienst, 923 een pensioen ontvangen tussen 100.001 en 125.000 frank. Stemt dat overeen met de werkelijkheid ?

De Minister antwoordt dat, krachtens artikel 22 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, zoals het werd gewijzigd door de wet van 24 april 1900, artikel 5, en door de wet van 3 juni 1920, artikel 1, de Rooms-katholieke geestelijken recht hebben op het volle pensioen op de leeftijd van 65 jaar indien zij 30 jaar dienst tellen. Het bedrag van dat volle pensioen is gelijk aan het gemiddelde bedrag van de wedde dat de betrokkene ontvangen heeft gedurende de vijf laatste dienstjaren. Aangezien de wedde van de Rooms-katholieke geestelijken voor elk ambt dezelfde blijft gedurende de gehele loopbaan, is het bedrag van het volle pensioen gelijk aan dat van de wedde. Die wedde en dus het volle pensioen, belooft thans voor de pastoors en de onderpastoors : 81.782 frank per jaar tegen 100 pct., dat maakt, rekening gehouden met de verhoging van 35 pct. als gevolg van de stijging van het indexcijfer, 110.400 frank.

**

Een commissielid merkt op dat bij de bespreking van de begroting der pensioenen voor het begrotingsjaar 1970 in de Kamercommissie voor de Financiën, de volgende vraag werd gesteld :

« Wat is de huidige toestand en wat zijn de vooruitzichten inzake de financiering van de oorlogspensioenen ? »

In zijn antwoord zei de Minister o.m. :

« ... De verbintenissen van de Staat tegenover de Algemene Spaar- en Lijfrentekas belopen 14.285.011.147 frank op 31 december 1968.

» Wat de vooruitzichten betreft blijken de ramingen vastgesteld bij de opstelling van de wet van 24 mei 1963 juist te zijn.

» Indien deze stand van zaken blijft duren zal de Staat zijn gehele schuld betreffende beide oorlogen terugbetaald hebben omstreeks 1986 ».

Maar volgens de bijlage bij de begroting van de Rijks-schuld voor het begrotingsjaar 1971 betreffende de leningen uitgegeven onder staatswaarborg, bedragen de verbintenissen van de Staat jegens de Algemene Spaar- en Lijfrentekas 14.471.958.000 frank op 30 juni 1970, d.i. een vermeerdering met 186,9 miljoen ten opzichte van die per 31 december 1968.

Kan men, gelet op de omvang van die verhoging, nog verwachten dat de Staat zijn schuld omstreeks 1986 zal terugbetaald hebben ?

D'après les prévisions établies lors de l'élaboration de la loi du 24 mai 1963, dit le Ministre, et qui se révèlent encore exactes actuellement, les engagements de l'Etat envers la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite atteindront leur maximum en 1973. A partir de 1974, la dette commencera à diminuer et sera remboursée intégralement aux environs de l'année 1986.

*
**

Un commissaire rappelle que le rapport relatif au budget des Pensions pour l'exercice 1962 comportait une annexe [document, Chambre des Représentants, session 1961-1962, n° 4, III n° 3 (annexe)] donnant pour les différents régimes de pensions les conditions d'octroi et les bases de calcul.

Ne serait-il pas possible de procéder à une mise à jour de ce document ?

Cette mise à jour figure dans les tableaux annexés au présent rapport.

Amendement.

Par amendement le Gouvernement demande la disjonction de l'article 9. Le Ministre justifie cette disjonction comme suit : « Le litige qui oppose le Fonds de dotations pour le financement des pensions de guerre à la Cour des Comptes et qui porte sur une différence d'interprétations des dispositions légales et réglementaires sera réglé par un projet de loi particulier ».

La disjonction de l'article 9 est adoptée à l'unanimité.

Les articles du budget et l'ensemble de celui-ci sont adoptés par 9 voix contre 3.

Le présent rapport est admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. SCOKAERT.

Le Président,
E. ADAM.

Volgens de ramingen bij de opstelling van de wet van 24 mei 1963, aldus de Minister, welke ramingen thans nog juist blijken te zijn, zullen de verbintenissen van de Staat tegenover de Algemene Spaar- en Lijfrentekas hun maximum bereiken in 1973. Vanaf 1974 zal de schuld beginnen te verminderen en zij zal geheel terugbetaald zijn omstreeks 1986.

*
**

Een commissielid verklaart dat het verslag betreffende de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1962 een bijlage bevatte [Gedr. st. Kamer, zitting 1961-1962, n° 4, III n° 3 (bijlage)] die de toekenningsvoorwaarden en de grondslagen van berekening voor de verschillende pensioenstelsels vermeldde.

Zou het niet mogelijk zijn dat stuk bij te werken ?

Deze bijwerking is gebeurd in de tabellen die bij dit verslag zijn gevoegd.

Amendement.

De Regering vraagt bij amendement om artikel 9 uit het ontwerp te lichten. De Minister verantwoordt dat amendement als volgt : « Het geschil tussen het Dotatiefonds voor de financiering van de oorlogspensioenen en het Rekenhof, dat betrekking heeft op een uiteenlopende uitlegging van de wets- en verordeningsbepalingen zal worden beslecht door een bijzonder ontwerp van wet ».

Dat amendement wordt met algemene stemmen aangenomen.

De artikelen alsmede de begroting in haar geheel worden met 9 tegen 3 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. SCOKAERT.

De Voorzitter,
E. ADAM.

TABLEAUX

TABELLEN

ANNEXE.

Pensions civiles de retraite.

REGIME DE PENSIONS — PENSIOENREGIME	Conditions — Voorwaarden		
	Limite d'âge — Lijftijdsgrens	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten

CIVILES. — BURGERLIJKE :

Fonctionnaires de l'Etat. Loi du 21 juillet 1844. —
Rijksambtenaren. Wet van 21 juli 1844.

65 ans d'âge et 20 années de services (art. 1, loi du 21 juillet 1844). — *65 jaar oud en 20 jaar dienst (art. 1, wet van 21 juli 1844).*

1. Normales : 10 années de services. — *Gewoon : 10 jaar dienst.*
2. Contractées en service : 5 années de services (art. 3 et 4, loi du 21 juillet 1844). — *In dienst : 5 jaar dienst (art. 3 en 4, wet van 21 juli 1844).*

Sans condition d'âge et de durée des services (art. 5, loi du 21 juillet 1844). — *Gelijk welke leeftijd en duur der diensten (art. 5, wet van 21 juli 1844).*

Gouverneurs de province. Loi du 25 mars 1937. Arrêté royal du 16 février 1937. — *Provincie-gouverneurs. Wet van 25 maart 1937. Koninklijk besluit van 16 februari 1937.*

65 ans d'âge et 7 années de services. — *65 jaar oud en 7 jaar dienst.*

Sans condition d'âge, mais 5 années de services. — *Gelijk welke leeftijd, maar 5 jaar dienst.*

Sans condition d'âge et de durée des services. — *Gelijk welke leeftijd en duur der diensten.*

Commissaires d'arrondissement. Loi du 25 mars 1937. Arrêté royal du 16 février 1937. — *Arrondissementscommissarissen. Wet van 25 maart 1937. Koninklijk besluit van 16 februari 1937.*

65 ans d'âge et 15 années de services. — *65 jaar oud en 15 jaar dienst.*

1. Normales : 10 années de services. — *Gewoon : 10 jaar dienst.*
2. Contractées en service : 5 années de services. — *In dienst : 5 jaar dienst.*

Idem.

Patrons sauveteurs (bateliers). Loi du 7 mars 1935. Arrêté royal du 6 juin 1937. — *Schippers-redders (schippers). Wet van 7 maart 1935. Koninklijk besluit van 6 juni 1937.*

60 ans d'âge et 10 années de services. — *60 jaar oud en 10 jaar dienst.*

Idem.

Idem.

Sauveteurs volontaires. Même loi. — *Vrijwillige redders. Zelfde wet.*

55 ans d'âge et 10 années de services. — *55 jaar oud en 10 jaar dienst.*

Idem.

Idem.

BIJLAGE.

Burgerlijke rustpensioenen.

Calcul — Berekening			Maximum — Maximum	Observations — Opmerkingen
Limite d'âge — Leeftijdsgrens	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten		

1. Services sédentaires : 1/60 par année de service. — *Sedentaire diensten : 1/60 per jaar dienst.*
2. Services actifs : 1/50 (1) du traitement moyen des 5 dernières années, par année de services. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.) — *Aktieve diensten : 1/50 (1) per jaar der gemiddelde wedde der laatste 5 jaar. (Art. 8, wet van 21 juli 1844.)*

Idem.
Voir limite d'âge. — *Zie leeftijdsgrens.*

1/4 du dernier traitement + 1/60 par année de service au-dessus de 5 ans; ou 1/3 + x/60 (également 50%). Voir observation (2). (Art. 9 de la loi du 21 juillet 1844.) — *1/4 laatste wedde + 1/60 per jaar dienst boven 5 jaar; of 1/3 + x/60 (ook 50%). Zie opmerking (2). (Art. 9, wet van 21 juli 1844.)*

3/4 du traitement moyen des 5 dernières années; ou 9/10 de ce traitement en cas de bonifications pour service ou campagnes à la colonie. (Art. 13, de la loi du 21 juillet 1844.) — *3/4 van de gemiddelde wedde der laatste 5 jaar; of 9/10 dezer wedde, in geval van bonifikaties wegens veldtochten of koloniale dienst. (Art. 13, wet van 21 juli 1844.)*

(1) Les services actifs sont ceux des agents exposés aux dangers et intempéries + bonification pour diplômes de l'enseignement supérieur, dont la possession a été exigée au cours de la carrière. (Loi du 9 juillet 1969.) — *De aktieve diensten zijn deze der ambtenaren blootgesteld aan gevaar en weersomstandigheden + vergoeding voor diploma's van hoger onderwijs waarvan het bezit tijdens de loopbaan werd geëist. (Wet van 9 juli 1969.)*

(2) Accident en service : 1/4, peut être porté à 1/3 s'il a été fait preuve de courage et d'esprit de sacrifice. — *Ongeval in dienst: 1/4 kan op 1/3 gebracht worden zo er blijk van moed en zelfopoffering gegeven werd.*

1/12 pour la 1^{re} à la 7^e année; à partir de la 8^e année : 1/60. — *1/12 voor het 1^{ste} tot en met het 7^e jaar af : 1/60.*

Idem.

Idem, sauf si le calcul selon la limite d'âge est plus favorable. — *Idem, behalve indien de berekening volgens leeftijdsgrens voordeliger is.*

Idem, mais le maximum absolu peut être dépassé. — *Idem, doch het absolute maximum mag overschreden worden.*

1/25 par année de services jusqu'à la 15^e année; à partir de la 16^e année : 1/60. — *1/25 per jaar dienst tot het 15^e jaar; vanaf het 16^e jaar : 1/60.*

Idem.

Idem.

3/4 ou/ou 9/10

1/5 du traitement moyen des 5 dernières années, par année de services. — *1/50 per jaar dienst van de gemiddelde wedde der laatste 5 jaar.*

Idem.

Calcul tel qu'il a été fixé par l'arrêté royal du 6 juin 1957. — *Berekening zoals vastgesteld bij koninklijk besluit van 6 juni 1957*

Idem.

Idem.

Idem.

Idem.

Idem.

REGIME DE PENSIONS — PENSIOENREGIME	Conditions — Voorwaarden		
	Limite d'âge — Lijftijdsgrens	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten

Délégué auprès de l'Inspection des Mines. Lois du 16 août 1927 et du 28 avril 1958. — <i>Afgevaardigde bij het Mijntoezicht. Wetten van 16 augustus 1927 en 28 april 1958.</i>	60 ans d'âge et 12 années de services. — <i>60 jaar oud en 12 jaar dienst.</i>	1. Normales : 10 années de services. — <i>Gewoon : 10 jaar dienst.</i> 2. Contractées en service : 5 années de services. — <i>In dienst : 5 jaar dienst.</i>	Idem.
Magistrature. Loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (articles 383 à 397). — <i>Magistratuur. Wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (art. 383 tot 397).</i>	70 ans d'âge quelle que soit la durée des services. — <i>70 jaar oud en onverschillig welke diensttijd.</i>	Sans condition d'âge, mais 5 années de services au moins. — <i>Gelijk welke leeftijd, doch minstens 5 jaar dienst.</i>	Idem.
Eméritat. — <i>Emeritaat.</i>	30 années de services dont 15 au moins dans la magistrature. — <i>30 jaar dienst (waarvan) + 15 jaar in magistratuur.</i>		
Eglise catholique romaine. Loi du 21 juillet 1844. Loi du 24 avril 1900. — <i>Rooms-katholieke kerk. Wet van 21 juli 1844. Wet van 24 april 1900.</i>	65 ans d'âge et 20 années de services. — <i>65 jaar oud en 20 jaar dienst.</i>	1. Ordinaire : 10 années de services. — <i>Gewoon : 10 jaar dienst.</i> 2. En service : 5 années de services. — <i>In dienst : 5 jaar dienst.</i>	Age et temps de services indifférents. — <i>Gelijk welke ouderdom en duur der diensten.</i>
Autres cultes que l'église Catholique romaine. Loi du 21 juillet 1844. Loi du 25 mars 1965. — <i>Andere erediensten dan de Rooms-katholieke kerk. Wet van 21 juli 1844. Wet van 25 maart 1965.</i>	65 ans d'âge et 20 années de services. — <i>65 jaar oud en 20 jaar dienst.</i>	1. Ordinaire : 10 années de services. — <i>Gewoon : 10 jaar dienst.</i> 2. En service : 5 années de services. — <i>In dienst : 5 jaar dienst.</i>	Age et temps de services indifférents. — <i>Gelijk welke leeftijd en duur der diensten.</i>

Calcul — Berekening			Maximum — Maximum	Observations — Opmerkingen
Limite d'âge — Leeftijdsgrens	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten		

1/60 du traitement moyen
des 5 dernières années par
année de services. —
*1/60 per jaar dienst van
de gemiddelde wedde der
laatste 5 jaar.*

Idem.

1/4 du dernier traitement Idem.
+ 1/60 par année au-
dessus des 5 années de
service. Ou : $1/3 + x/60$.
— *1/4 laatste wedde +
1/60 per jaar boven 5 jaar
dienst. Of : $1/3 + x/60$.*

30 années de services et 15
années de magistrature =
traitement moyen. Moins
de 30 années de services :
déduction de 1/30 par
année de services de moins
que 30. — *30 jaar dienst
en 15 jaar magistraat pen-
sioen = gemiddelde wed-
de. Indien geen 30 jaar
dienst, wordt 1/30 per
jaar dienst minder dan 30
afgetrokken.*

1/6 du traitement moyen
dans la magistrature +
1/35 par année au-dessus
des 5 ans. — *1/6 gemid-
delde wedde in de magi-
stratuur + 1/35 per jaar
boven de 5 jaar.*

1/4 ou 1/3 du dernier traite-
ment + 1/35 par année
au-dessus des 5 ans. —
*1/4 of 1/3 laatste wedde
+ 1/35 per jaar boven de
5 jaar.*

100 % du traitement. —
100 % van de wedde.

1/30 du traitement moyen par
année de services, estimée
nécessaire au culte par le
Gouvernement : curés;
aumôniers. — *1/30 van
deze gemiddelde wedde,
per jaar dienst welke door
de Regering wordt geacht
nodig te zijn voor de ere-
dienst : pastoors; Aal-
moezeniers.*

1. + 10 années de services
et — 20 années de servi-
ces : 1/2 de la pension
complète + 1/60 par
année entre 10 et 20; —
+ *10 jaar dienst en — 20
jaar dienst : 1/2 volle
pensioen + 1/60 per
jaar tussen 10 en 20;*
2. 20 années de services :
2/3; 20 jaar dienst :
2/3;
3. + 20 années de services
et — 30 années de ser-
vices : 2/3 de la pension
complète + 1/30 par
année + 20 et — 30; —
+ *20 jaar dienst en — 30
jaar dienst : 2/3 volle
pensioen + 1/30 per
jaar + 20 en — 30;*
4. 30 années de services :
pension complète: 100 %
du traitement. — *30 jaar
dienst : volle pensioen :
100 % van de wedde.*

5 années de services : 1/2
pension complète. —
*5 jaar dienst : 1/2 volle
pensioen.*
10 et plus de services :
même régime qu'aux in-
firmités. — *10 en meer
dienst : zelfde regeling als
gebreken.*

100 % du traitement. —
100 % van de wedde.

1. 35 années de services et au
moins 70 ans d'âge : pen-
sion égale au traitement
moyen. — *35 jaar dienst
en ten minste 70 jaar oud:
pensioen gelijk aan gemid-
delde wedde;*

1/4 du dernier traitement
+ 1/50 par année de ser-
vices au-delà de 5 ans, ou
 $1/3 + x/50$. — *1/4 laatste
wedde + 1/50 per jaar
dienst boven 5 jaar, of
 $1/3 + x/50$*

1. 100 % du traitement. —
100 % van de wedde.

REGIME DE PENSIONS — PENSIOENREGIME	Conditions — Voorwaarden		
	Limite d'âge — Lijftijdsgrens	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten

Membres du Conseil d'Etat. Loi du 23 décembre 1946. — *Leden van de Raad van State. Wet van 23 december 1946.*

72 ans d'âge et 25 ans de services dont au moins 10 comme membre du Conseil d'Etat (Eméritat). — *72 jaar oud en 25 jaar dienst, waarvan minstens 10 als lid van de Raad van State (Eméritaet).*

Sans condition d'âge mais 5 ans de services au moins. — *Gelijk welke leeftijd doch ten minste 5 jaar dienst.*

Sans condition d'âge et de durée des services. — *Gelijk welke ouderdom en duur der diensten.*

Président et membres du Conseil des Mines. Loi du 2 mai 1837. Loi du 9 août 1920. Loi du 15 avril 1949. — *Voorzitter en leden van de Mijnraad. Wet van 2 mei 1837. Wet van 9 augustus 1920. Wet van 15 april 1949.*

70 ans d'âge et 30 années de services. — *70 jaar oud en 30 jaar dienst.*

Sans condition d'âge, mais 5 années de services au moins. — *Gelijk welke ouderdom, minstens 5 jaar dienst.*

Sans condition d'âge et de durée des services. — *Gelijk welke ouderdom en duur der diensten.*

Calcul — Berekening			Maximum — Maximum	Observations — Opmerkingen
Limite d'âge — Leeftijdsgrens	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten		

2. S'ils comptent moins de 35 années de services à l'âge de 70 ans ou s'ils sont mis à la retraite avant cet âge : 1/50 de ce traitement moyen par année de services. — *Tellen zij op 70 jarige leeftijd minder dan 35 jaar dienst of worden zij voor die leeftijd gepensioneerd : 1/50 van deze gemiddelde wedde per dienstjaar.*

25 années de services et au moins 10 ans comme membre du Conseil d'Etat: pension égale au traitement moyen - 1/25 par année en-dessous des 25 ans, 25 années de services, mais moins de 10 comme membre : 1/25 par année comme membre du Conseil d'Etat; 1/33 par année de services académiques; 1/35 par année de services magistrature; 1/60 par année d'autres services. — *25 jaar dienst en minstens 10 jaar als Lid Raad van State : pensioen gelijk aan gemiddelde wedde - 1/25 per jaar minder dan 25 jaar, 25 jaar dienst, doch geen 10 als Lid. Berekening als volgt : 1/25 per jaar als Lid Raad van State; 1/33 per jaar akademia dienst; 1/35 per jaar magistratuur dienst; 1/60 per jaar andere diensten.*

1/30 du traitement fixé par la loi du 15 avril 1949, par année de services comme membre du Conseil des Mines, de même que les autres services accomplis, au sens de la loi du 21 juillet 1844; y compris les services accomplis lors de la mise à la disposition du Conseil d'Etat. — *1/30 van de bij de wet van 15 april 1949 vastgestelde wedde, per jaar dienst als lid van de Mijnsraad, evenals voor de andere diensten welke hij vervulde, deze in de zin van de wet*

Idem.
Voir limite d'âge. — *Zie leeftijdsgrens.*

1/4 du dernier traitement + 1/25 par année au-dessus de 5. — *1/4 der laatste wedde + 1/25 per jaar boven 5 in Raad van State.*

2. 3/4 du traitement moyen des 5 dernières années ou 9/10 de ce traitement en cas de bonifications pour campagnes ou services coloniaux. — *3/4 van de gemiddelde wedde der laatste 5 jaar, of 9/10 dezer wedde in geval van bonificaties wegens veldtocht of koloniale dienst.*

100 % du traitement. — *100 % van de wedde.*

1/4 du dernier traitement + 1/60 par année de services au-dessus de 5 ans, ou $1/3 + x/60$. — *1/4 laatste wedde + 1/60 per jaar dienst boven 5 jaar; of $1/3 + x/60$.*

N.B. - Si le calcul de la limite d'âge est plus favorable, ce mode de calcul est adopté. — *Indien berekening leeftijdsgrens gunstiger, dan wordt deze berekening aangenomen,*

100 % du traitement moyen. — *100 % gemiddelde wedde.*

REGIME DE PENSIONS — PENSIOENREGIME	Conditions — Voorwaarden		
	Limite d'âge — <i>Lijftijdsgrens</i>	Infirmités — <i>Lichaamsgebreken</i>	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — <i>Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten</i>

Membres de la Cour des Comptes. Loi du 23 mars 1951. — *Leden van Het Rekenhof. Wet van 23 maart 1951.*

72 ans d'âge. — 72 jaar oud.

Sans condition d'âge, mais 10 années de services ou 5 ans comme membre au moins. — *Gelijk welke ouderdom, maar minstens 10 jaar dienst of 5 jaar als lid.*

Sans condition d'âge et de durée des services. — *Gelijk welke ouderdom en duur der diensten.*

Calcul — Berekening			Maximum — Maximum	Observations — Opmerkingen
Limite d'âge — Leeftijdsgrens	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Arbeidsongeval, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten		

van 21 juli 1844; onder
verstaan de diensten wel-
ke hij presteerde toen hij
ter beschikking was van
de Raad van State.

1/30 par année de services s'il
compte 12 années de ser-
vices comme membre ou,
à sa demande, à l'âge de
70 ans si son mandat n'est
pas renouvelé et s'il a été
membre pendant 12 ans.
S'il ne peut bénéficier de
ce régime, même régime
que les agents de l'Etat
(1/60). — *Berekening :*
1/30 per jaar dienst, in-
dien hij 12 jaar dienst telt
als lid, of op aanvraag op
70 jaar indien zijn man-
daat niet hernieuwd werd
en hij 12 jaar lid was.
Indien hij van deze rege-
ling niet kan genieten,
zelfde regeling als voor
Rijksambtenaren (1/60).

Idem.

9/10 du traitement moyen.
— 9/10 der gemiddelde
wedde.

Cour des comptes : 72 ans
d'âge et 12 années comme
membre, soit 70 ans d'âge
et 12 années comme mem-
bre; calculées sur la base
de 30^{es}. Moins de 12 an-
nées comme membre, mais
72 ans d'âge : calcul sur
la base de 60^{es}. — *Reken-*
hof : 72 oud, en 12 lid of
70 oud en 12 lid aan 30en.
Indien geen 12 lid en
toch 72 oud : 60en.

Bases des pensions des veuves et orphelins d'agents civils et y assimilés.

Titulaires. — Titularis.	Conditions requises lors du décès de l'agent. — Voorwaarden vereist op het ogenblik van het overlijden van het personeelslid.		Base des — Basis der
	Ordinaire. — Gewoon.	Suite à un accident du travail, à un accident sur le chemin du travail ou à une maladie professionnelle. — Ingevolge arbeidsongeval op de weg naar en van het werk en beroepsziekten.	Ordinaire. — Gewoon.

Veuve sans enfant. — *Weduwe zonder kinderen.*

Mariée depuis 1 an. En service depuis 1 an. 20 années de service si le mariage a été contracté après la mise à la retraite de l'agent. — *1 jaar huwelijk 1 jaar dienst. 20 jaar dienst indien het huwelijk gesloten werd na de pensionering van het personeelslid.*

Aucune condition relative à la durée du mariage et des services. Le décès doit avoir lieu dans l'année suivant l'événement. — *Geen enkele voorwaarde inzake duur van huwelijk en diensten. Het overlijden moet plaats hebben binnen het jaar na de gebeurtenis.*

30 % du traitement des 5 dernières années, pour moins de 20 années de services (30 %) + 1 % par année pour chaque année de services au-delà de 20 ans. Si ce mode de calcul procure moins de 65.000 frs (index 100 %) : 40 % du même traitement pour 30 ans ou moins + 1 % par année au-delà de 30. Maximum 65.000 frs 4). — *30 % der wedde van de laatste 5 jaren voor minder dan 20 jaar dienst (30 %) + 1 % per jaar, voor elk jaar dienst boven de 20. Indien deze berekeningswijze minder oplevert dan 65.000 f. (index 100 %) dan : 40 % derzelfde wedde voor 30 jaar of minder + 1 % per jaar boven 30. Maximum 65.000 f. (4).*

Veuve avec enfants. — *Weduwe met kinderen.*

Idem

Idem

Idem
+ 5 %, pour le 1^{er} enfant. —
+ 5 %, 1^{ste} kind;
+ 3 %, pour le 2^e enfant; —
+ 3 %, 2^e kind;
+ 2 %, pour chacun des enfants suivants. — + 2 %, voor elk volgend kind.

Montant : Traitement moyen ayant servi de base pour le calcul de la pension de veuve. — *Bedrag : Gemiddelde wedde welke tot grondslag diende voor de berekening van het weduwepensioen.*

Orphelins de père et de mère. — *Wezen van vader en moeder.*

Quelle que soit la durée du mariage, mais avec un minimum d'un an de service. — *Welke ook de duur van het huwelijk weze, doch minstens één jaar dienst.*

Idem.

1 orphelin : 6/10 de la pension de veuve. — *1 wees : 6/10 van het weduwepensioen;*
2 orphelins : 8/10 de la pension de veuve. — *2 wezen : 8/10 van het weduwepensioen;*
3 orphelins : pension complète de veuve. — *3 wezen : volledige weduwepensioen.*
La pension ainsi fixée est augmentée de 5 % du traitement de base pour le 4^e orphelin et de 3 % pour le 5^e orphelin, tandis qu'elle est augmentée de 2 % à partir du 6^e orphelin. — *Het aldus vast gestelde pensioen wordt verhoogd met 5 % van de basiswedden voor de 4^e wees, en met 3 % voor de 5^e wees, terwijl het met 2 % verhoogd wordt van de 6^e wees af.*

Grondslagen van de weduwen- en wezenpensioenen der burgerlijke en der daarmee gelijkgestelde personeelsleden.

Pensions (1). — Pensioenen (1).	Minimum. (2) Minimum.	Maximum. (3) Maximum.	Observations. — Opmerkingen.
Suite à un accident du travail ou un accident sur le chemin du travail ou à une maladie professionnelle. — Ingevolge arbeidsongeval op de weg naar en van het werk en beroepsziekten.			

33 % du traitement pour un service de 20 ans ou moins, — 33 % der wedde voor 20 jaar dienst en minder.

(33 %) + 1 % par année, pour chaque année de service au-delà de 20 ans. (Si ce mode de calcul procure moins de 65.000 F. (index 100 %) = 40 % du même traitement pour 30 ans ou moins + 1 % par année au delà de 30. Maximum 65.000 F. (4). — (33 %) + 1 % per jaar voor elk jaar dienst boven de 20. (Indien deze berekeningswijze minder oplevert dan 65.000 F. (index 100 %) dan : 40 % derzelfde wedde voor 30 jaar of minder + 1 % per jaar boven 30. Maximum 65.000 F. (4).

Idem
+ 5 % pour le 1^{er} enfant. — + 5 % voor het 1^e kind;
+ 3 % pour le 2^e enfant. — + 3 % voor het 2^e kind;
+ 2 % pour chacun des enfants suivants. — + 2 % voor elk volgend kind.
Montant : Traitement moyen ayant servi de base pour le calcul de la pension de veuve. — Bedrag : Gemiddelde wedde welke tot grondslag diende voor de berekening van het weduwenpensioen

1 orphelin : 6/10 de la pension de veuve. — 1 wees : 6/10 van het weduwenpensioen;
2 orphelins : 8/10 de la pension de veuve; — 2 wezen : 8/10 van het weduwenpensioen;
3 orphelins : pension complète de veuve. — 3 wezen : volledige weduwenpensioen.

La pension ainsi fixée est augmentée de 5 % du traitement de base pour le 4^e orphelin et de 3 % pour le 5^e orphelin, tandis qu'elle est augmentée de 2 % à partir du 6^e orphelin. — Het aldus vast gestelde pensioen wordt verhoogd met 5 % van de basiswedden voor de 4^e wees, en met 3 % voor de 5^e wees, terwijl het met 2 % verhoogd wordt van de 6^e wees af.

30 % de la moyenne quinquennale des traitements assujettis à la retenue. — 30 % van het vijfjaarlijks gemiddelde der wedden, welke aan de afhouding onderworpen waren.

Accident en service + fait de guerre : 30 % du dernier traitement entier. — Ongeval in dienst + oorlogsfeit : 30 % der laatste onverminderde wedde.

Idem + augmentation pour enfants à charge. — verhoging wegens kinderen.

Néant. — Geen

50 % du traitement ayant servi de base à la liquidation de la pension. — 50 % van de wedde welke tot grondslag heeft gediend voor de vereffening van het pensioen.

Idem + augmentation pour enfants à charge. — verhoging wegens kinderen.

Néant. — Geen.

(1) Les services admissibles sont ceux entrant en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite, pour autant qu'ils étaient soumis à des retenues. Les traitements sont ceux qui servent de base à la liquidation de la pension de retraite. Les 1/2 fractions de traitement, au delà du maximum du traitement d'inspecteur général, ne sont cependant pas prises en considération. — De aanneembare diensten zijn degene welke bij de berekening der rustpensioenen in aanmerking komen voor zover zij aan afhoudingen onderworpen waren. De wedden zijn degene welke tot grondslag dienen bij de vereffening van het rustpensioen. De 1/2 weddegedeelten boven het maximum der wedde van inspecteur-generaal worden nochtans niet in aanmerking genomen.

(2) Si la différence d'âge est de 10 ans ou plus, la pension de veuve subit une réduction variant de 1 à 5 % par année de différence d'âge (de 4 à 10 % si le mariage a été contracté après la mise à la retraite de l'agent). — In geval van leeftijdsverschil van 10 jaar en meer ondergaat het weduwenpensioen per jaar leeftijdsverschil een vermindering gaande van 1 tot 5 % (van 4 tot 10 % indien het huwelijk gesloten werd na de pensionering van het personeelslid).

(3) En principe les orphelins de père et de mère ont droit à la pension jusqu'à l'âge de 18 ans. — In principe hebben de wezen van vaderen moeder recht op pensioen tot de leeftijd van 18 jaar.

(4) Le bénéfice de ce mode de calcul implique que certaines conditions soient remplies en matière d'état civil, d'activité professionnelle et de bénéfice d'autres pensions ou parties de pensions. — Het genot van deze berekeningswijze is afhankelijk van het vervullen van bepaalde voorwaarden inzake burgerlijke stand, beroepsbedrijvigheid en het genot van andere pensioenen of delen van pensioenen.

Pensions de retraite du personnel enseignant.

NATURE DES PENSIONS — SOORTEN PENSIOENEN	Conditions (2) Voorwaarden			
	Demande (3) — Aanvraag (3)	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Ongeval in dienst, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten	D'office — Ambtswege

I. Enseignement supérieur de l'Etat. (Loi du 30 juillet 1879). — <i>Hoger Staatsonderwijs. (Wet van 30 juli 1879.)</i>	Eméritat : 70 ans, 10 années de services académiques. — <i>Emeritaat : 70 jaar oud, 10 academische jaren dienst.</i>	5 années de services. (Art. 3.) — <i>5 jaar dienst. (Art. 3.)</i>	Sans condition d'âge et de durée des services. — <i>Gelijk welke leeftijd en duur der diensten.</i>	
II. Enseignement moyen et normal de l'Etat + enseignement primaire, dépendant d'un établissement d'enseignement moyen ou normal de l'Etat. (Loi du 31 mars 1884, art. 10.) — <i>Rijksmiddelbaar, Rijksnormaal + lager onderwijs, afhankelijk van een inrichting voor Rijksmiddelbaar of -normaalonderwijs. (Wet van 31 maart 1884, art. 10.)</i>	55 ans, 30 années de services. — <i>55 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>	Ordinaire : 10 années de services. Par le fait du service : 5 années de services. — <i>Gewoon : 10 jaar dienst. Door dienst : 5 jaar dienst.</i>	Tout âge et toute durée des services. — <i>Gelijk welke leeftijd en duur der diensten.</i>	65 ans, 15 années de services. (Art. 10.) — <i>65 jaar oud, 15 jaar dienst. (Art. 10.)</i>
III. Ecoles techniques et professionnelles de l'Etat. (Régime de la loi du 21 juillet 1844 + loi du 31 juillet 1952.) — <i>Rijkstechnische en Rijksberoepsscholen. (Regeling der wet van 21 juli 1844 + wet van 31 juli 1952.)</i>	60 ans, 30 années de services. — <i>60 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>	Idem. (Art. 3 et 4, loi du 21 juillet 1844.) — <i>(Art. 3 en 4, wet van 21 juli 1844.)</i>	Idem.	
IV. Enseignement technique libre. (Loi du 30 janvier 1954.) — <i>Vrij technisch onderwijs. (Wet van 30 januari 1954.)</i>	60 ans, 30 années de services. — <i>60 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>	Idem.	Idem.	
V. Enseignement artistique de l'Etat. (Loi du 14 mai 1955.) — <i>Rijkskunstonderwijs. (Wet van 14 mei 1955.)</i>	60 ans, 30 années de services. — <i>60 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>	Idem.	Idem.	
VI. Enseignement libre subventionné (1). (Arrêté royal du 31 décembre 1884.) — <i>Vrij gesubsidieerd onderwijs (1). (Kon. besl. 31 december 1884.)</i> 1. — écoles primaires + écoles gardiennes. — <i>lagere + bewaarscholen;</i> 2. + écoles libres adoptées. — <i>+ vrije aangenomen scholen.</i>	50 ans, 30 années de services. — <i>50 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>	Idem. Ordinaire : 10 années de services (art. 2). Par le fait du service : 5 années de services (art. 3). — <i>Gewoon : 10 jaar dienst (art. 2). Door dienst : 5 jaar dienst (art. 3).</i>	Idem. (Art. 4.)	65 ans, 15 années de services. (Art. 5.) — <i>65 jaar oud, 15 jaar dienst. (Art. 5.)</i>

Rustpensioenen van het onderwijzend personeel.

Calcul — Berekening			Maximum — Maximum	Annuité — Annuité	Observations — Opmerkingen
Demande d'office — Aanvraag ambtswege	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Ongeval in dienst, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten			

Eméritat : 100 % = traitement moyen des 5 dernières années. Non-éméritat : 1/6 pour les 5 premières années + 1/33 par année de services. (Art. 3.) — Emeritaat : 100 % = gemiddelde wedde der laatste 5 jaar. Geen emeritaat : 1/6 voor 5 eerste jaren + 1/33 per jaar academische dienst. (Art. 3.)	1/6 moyenne du traitement pour les 5 premières années + 1/33 par année de services académiques. (Art. 3.) — 1/6 gemiddelde wedde voor 5 eerste jaren + 1/33 per jaar academische dienst. (Art. 3.)	1/4 pour les 5 premières années + 1/33 (+ 5 ans) ou 1/33 (courage). (Art. 3.) — 1/4 voor de 5 eerste jaren + 1/33 (+ 5 jaar) of 1/3 + 1/33 (moed). (Art. 3.)	100 %. (Art. 2.) 3/4 ou/of 9/10. (Art. 4.)	1/33. (Art. 3.)	Les services militaires sont toujours comptés à 1/60. — De militaire diensten worden steeds aan 1/60 gerekend.
1/55 par année de services ou 1/50 (pour instituteurs). — 1/55 per jaar dienst of 1/50 (voor onderwijzers).	1/55 par année de services ou 1/50 (pour instituteurs). — 1/55 per jaar dienst of 1/50 (voor onderwijzers).	1/4 pour les 5 premières années + 1/55 ou 1/3 + 1/55 (courage). — 1/4 voor de 5 eerste jaren + 1/55 of 1/3 + 1/55 (moed). 1/55 = 1/50 services d'instituteur. — 1/55 = 1/50 diensten onderwijzer.	3/4 traitement. 9/10 campagne. — 3/4 wedde. 9/10 veldtocht.	1/55. 1/50.	1/55 des services comme (professeur, régent) devient 1/50 pour instituteurs et services prestés comme instituteur. + bonification pour diplôme. — 1/55 diensten als (leraar, regent) wordt 1/50 voor onderwijzers en diensten gepresteerd als onderwijzer. + diplomavergoeding.
1/55 par année de services. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.) — 1/55 per jaar dienst. (Art. 8, wet van 21 juli 1844.)	1/55 par année de services. (Art. 8, loi du 21 juillet 1844.) — 1/55 per jaar dienst. (Art. 8, wet 21 juli 1844.)	Idem : 1/4 + 1/55 ou 1/3 + 1/55 (courage). (Art. 9, loi du 21 juillet 1844.) — Idem : 1/4 + 1/55 of 1/3 + 1/55 (moed). (Art. 9, wet 21 juli 1844.)	3/4 traitements. 9/10 services complémentaires. (Loi du 21 juillet 1844.) — 3/4 wedden. 9/10 bijkomende diensten. (Art. 13, wet van 21 juli 1844.)	1/55.	+ bonification pour diplôme. — + diplomavergoeding.
1/55 par année de services. (Idem.) — 1/55 per jaar dienst. (Idem.)	1/55 par année de services. (Idem.) — 1/55 per jaar dienst. (Idem.)	Idem. (Idem.)	3/4 traitement. 9/10 (Idem.) — 3/4 wedde. 9/10 (Idem.)	1/55.	Idem.
Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	Idem. (Idem.)	1/55.	Idem.
1/50 par année de services pour les instituteurs; 1/55 pour les professeurs et régents. — 1/50 per jaar dienst voor de onderwijzers; 1/55 voor de leraars en regenten.	1/50 par année de services pour les instituteurs; 1/55 pour les professeurs et régents. — 1/50 per jaar dienst voor de onderwijzers; 1/55 voor de leraars en regenten.	1/4 + 1/50 ou 1/55 ou 1/3 + 1/50 ou 1/55. (Art. 9.) — 1/4 + 1/50 of 1/55 of 1/3 + 1/50 of 1/55. (Art. 9.)	3/4. 9/10 campagne. — 9/10 veldtocht. (Art. 12.)	1/50. 1/55. (Art. 8.)	Idem.

NATURE DES PENSIONS — SOORTEN PENSIOENEN	Conditions (2) Voorwaarden			
	Demande (3) — Aanvraag (3)	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Ongeval in dienst, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten	D'office — Ambtswege
VII. Enseignement communal. (Arr. royal du 31 décembre 1884.) (Loi du 31 mars 1884 + loi du 16 mai 1876.) — <i>Gemeenteonderwijs</i> . (Kon. besl. van 31 december 1884.) (Wet 31 maart 1884 + wet 16 mei 1876.)	Idem.	Idem. (Art. 2 et/en 3.)	Idem. (Art. 4.)	Idem. (Art. 5.)
VIII. Autres écoles libres subventionnées, visées par les articles 40, 47. (Loi du 29 mai 1959, pacte scolaire.) — <i>Andere vrije gesubsidieerde scholen, geviseerd bij artikelen 40 en 47. (Wet van 29 mei 1959, schoolpact.)</i>	60 ans, 30 années de services. — <i>60 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>			
IX. Religieux (pas d'écoles communales). Ecole libre. (Art. 40 et 47, loi du 29 mai 1959.) — <i>Kloosterlingen (geen gemeenteschool). Vrije school. (Art. 40 en 47, van de wet van 29 mei 1959.)</i>	60 ans, 30 années de services. — <i>60 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>			
X. Religieux : dans des écoles communales. (Arrêté royal du 31 décembre 1884 + loi du 31 mars 1884 + loi du 16 mai 1876.) — <i>Kloosterlingen : in gemeenteschool. (Koninklijk besluit van 31 december 1884 + wet van 31 maart 1884 + wet van 16 mei 1876.)</i>	50 ans, 30 années de services. — <i>50 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>	Idem. (Art. 2 et/en 3.)	Idem. (Art. 4.)	65 ans, 15 années de services. (Art. 5.) — <i>65 jaar oud, 15 jaar dienst. (Art. 5.)</i>
XI. Enseignement primaire autonome de l'Etat. (Loi du 21 juillet 1844.) — <i>Autonom Rijkslager onderwijs. (Wet van 21 juli 1844.)</i>	50 ans, 30 années de services. — <i>60 jaar oud, 30 jaar dienst.</i>	Ordinaire : 10 années de services. En service : 5 années de services. — <i>Gewoon : 10 jaar dienst. Door dienst : 5 jaar dienst.</i>	Age et temps de services indifférents. — <i>Gelijk welke leeftijd en duur der diensten.</i>	

(1) En ce qui concerne les écoles normales provinciales : même régime que celui appliqué aux écoles libres adoptées (loi du 10 juin 1937).

(2) Il est à noter que l'article 115 de la loi du 14 février 1961 a modifié les limites d'âge figurant au tableau ci-dessus, ces modifications sont appliquées d'office aux personnes qui sont entrées en service après le 31 décembre 1960 (âge minimum requis à l'égard de ces personnes : 60 ans).

(3) Si les agents ne sollicitent leur pension qu'à l'âge de 65 ans, seulement 20 années de service (art. 1, loi générale du 21 juillet 1844).

Calcul — Berekening			Maximum — Maximum	Annuité — Annuité	Observations — Opmerkingen
Demande d'office — Aanvraag ambtswege	Infirmités — Lichaamsgebreken	Accident du travail, accident sur le chemin du travail et maladies professionnelles — Ongeval in dienst, op de weg naar en van het werk en beroepsziekten			

Idem.
(Art. 8.)Idem.
(Art. 8.)Idem.
(Art. 9.)Idem.
(Art. 12.)Idem.
(Art. 8.)

Idem.

Même régime que l'Enseignement technique libre, voir IV ci-dessus. — *Zelfde regime als het Vrij technisch onderwijs, zie IV hierboven.*

Même régime que VIII ci-dessus. — *Zelfde regime als onder VIII hierboven.*

Invariablement 1/50.
(Art. 8.) — *Steeds 1/50.*
(Art. 8.)

1/50.
(Art. 8.)

1/4 + 1/50 ou 1/3 + 1/50 (courage).
(Art. 9.) — 1/4 + 1/50 of 1/3 + 1/50 (moed). (Art. 9.)

3/4 ou/of 9/10.
(Art. 12.)

1/50.

+ bonification pour diplôme. — + *diploma-vergoeding.*

1/50.

1/50.

1/4 + 1/50 ou 1/3 + 1/50 (courage). — 1/4 + 1/50 of 1/3 + 1/50 (moed).

3/4 ou/of 9/10.

1/50.

Idem.

- (1) Wat de provinciale normaalscholen betreft : zelfde regime toepasselijk als voor de vrije aangenomen scholen (wet van 10 juni 1937).
 (2) Er dient aangestipt dat het artikel 115 der wet van 14 februari 1961 aan de leeftijdsgrenzen voorkomend op deze tabel zekere wijzigingen heeft aangebracht, die van ambtswege van toepassing zijn op de personen wier diensten na 31 oktober 1960 aanvang hebben genomen (minimumleeftijd is voor hen : 60 jaar).
 (3) In de gevallen dat de personeelsleden hun pensioen slechts op 65-jarige leeftijd aanvragen is er maar een diensttijd van 20 jaar vereist (artikel 1, algemene wet 21 juli 1844).

DISPOSITIONS SPECIALES APPLICABLES EN MATIERE DE PENSION A L'ENSEMBLE DES CATEGORIES D'AGENTS CITEES.

I. Montant minimum garanti des :

1. pensions de retraite, auxquelles les pensionné(e)s peuvent prétendre lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ou 60 ans suivant le cas,
2. pensions de veuve à charge de l'Etat, qui ne peut être inférieur au montant minimum garanti de la pension à laquelle peuvent prétendre, pour une carrière complète, les employés ou les ouvriers assujettis à la sécurité sociale, ainsi que leurs ayants droit.

(Loi du 27 juillet 1962, modifiée par celle du 12 avril 1965.)

II. Octroi d'une pension de retraite unique ou d'une pension de survie unique à des agents — ou à leurs ayants droit — qui ont rendu successivement des services :

1. à l'Etat;
2. aux provinces, aux communes, aux associations de communes ou aux organismes subordonnés aux provinces ou aux communes;
3. aux organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat;
4. aux organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;
5. aux autres organismes publics et aux organismes d'intérêt public dont le régime de pension est compatible avec ceux des autres pouvoirs publics et qui font l'objet d'une désignation par arrêté royal, sur avis donné par l'organe de gestion de l'organisme en cause.

Ces pensions dans lesquelles interviennent tous les services énumérés ci-dessus, sont accordées et payées par le pouvoir ou l'organisme qui gère le régime de pension auquel l'agent a été soumis en dernier lieu. Les dispositions régissant l'octroi et le calcul des pensions liquidées par ce pouvoir ou organisme, sont applicables à ces pensions.

La charge de ces dernières est toutefois répartie entre les différents pouvoirs et organismes proportionnellement à la durée des services pris en considération et qui ont été prestés auprès de chacun d'eux.

(Loi du 14 avril 1965.)

III. En cas de démission ou de décès d'un agent assujetti à un des régimes de pension du secteur public sans qu'il y ait ouverture de droit à une pension de retraite ou de survie à charge du Trésor, validation dans les régimes de pension de la sécurité sociale des services rendus à l'Etat. Cette validation permet aux intéressés ou à leurs ayants droit de prétendre, en raison de ces services, à une pension dans le régime de la sécurité sociale selon les règles déterminées par la législation applicable en la matière.

(Loi du 5 août 1968.)

IV. Le calcul préférentiel prévu en cas d'accident du travail, d'accident survenu sur le chemin du travail et de maladies professionnelles n'est pas appliqué si les intéressés bénéficient de la réparation prévue par la loi du 3 juillet 1967.

BIJZONDERE VOORZIENINGEN WELKE INZAKE PENSIOEN TOEPASSELIIK ZIJN OP HET GEHEEL DER VERMELDE CATEGORIEEN VAN PERSONEELSLEDEN.

I. Gewaarborgd minimumbedrag van :

1. de rustpensioenen waarop de gepensioneerden bij het bereiken van de 65-jarige c.q. 60-jarige leeftijd recht hebben;
2. de weduwenpensioenen ten laste van de Staat, dat niet lager mag zijn dan het gewaarborgd minimumbedrag waarop de aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen bedienden of arbeiders en hun rechthebbenden voor een volledige loopbaan aanspraak mogen maken.

(Wet van 27 juli 1962, gewijzigd bij die van 12 april 1965.)

II. Toekenning van een enig rust- of overlevingspensioen aan personeelsleden — of hun rechthebbenden — die achtereenvolgens diensten hebben verstrekt bij :

1. de Staat;
2. de provinciën, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten of de aan de provinciën en aan de gemeenten ondergeschikte organismen;
3. de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regies, ingesteld door de Staat, toepasselijk is verklaard;
4. de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, toepasselijk is verklaard;
5. de andere openbare organismen en de organismen van openbaar nut waarvan de pensioenregeling bestaanbaar is met die van de andere openbare besturen en die worden aangewezen bij koninklijk besluit, op advies verstrekt door het beheerslichaam van het betrokken organisme.

Deze pensioenen waarin rekening wordt gehouden met alle hiervoor opgesomde diensten, worden toegekend en betaald door de macht of het organisme waardoor het pensioenstelsel wordt beheerd waaraan het personeelslid het laatst onderworpen was. De bepalingen waarbij de toekenning en de berekening van de door die macht of dat organisme vereffende pensioenen worden geregeld, zijn op die pensioenen toepasselijk.

De last van deze lasten wordt echter onder de verschillende betrokken machten en organismen verdeeld in verhouding tot de in aanmerking genomen diensttijd die bij elk van hen werd doorgebracht.

(Wet van 14 april 1965.)

III. Validatie, in geval van ontslag of van overlijden van een aan de Staatspensioenregeling onderworpen personeelslid, waarbij geen recht op rust- of overlevingspensioen ten laste van de Schatkist ontstaat, van de aan de Staat bewezen diensten in de pensioenstelsels van de maatschappelijke zekerheid, waardoor de betrokkenen of hun rechthebbenden voor die diensten aanspraak hebben op een maatschappelijk zekerheidspensioen volgens de regelen die bepaald zijn in de toepasselijke wetgeving.

(Wet van 5 augustus 1968.)

IV. De preferentiële berekening in geval van arbeidsongeval, ongeval op de weg naar en van het werk en beroepsziekte wordt niet toegepast indien de betrokkenen het stelsel van schadevergoeding genieten waarin is voorzien door de wet van 3 juli 1967.